



Sound of Emptiness JIWYE TO

YY9 Gallery
G/F 83-85 Sing Woo Road Happy Valley Hong Kong

19 October - 30 November 2012

cover: 一聲天地空 #9 Sound of Emptiness #9, Acrylic on canvas, 122 x 122cm, 2012

一聲天地空 杜之外

Sound of Emptiness JIWYE TO

Everything is wandering about the emptiness
Unwitting cloud and leisurely water
Mountain and water are empty
All the forms of mountain, water, cloud and mist are empty
So from
So away
Nothing more

Jiwe To

一天風月流空界
雲自無心水自閒
山也空來水也空
山色水色雲霧色
色色皆空
如此而來
如此而去
如此而已

杜之外

“Sound of Emptiness”, this series of painting transcends the contrary of the binary system and crushes the difference between oneself and others, as well as between the subject and the object. In his paintings, Jiwey showcases plenty of blank spaces to present the concept of emptiness, depicting painting objects with their original natures and conditions.

Inspired by the sound of Spring, the theme of the “Sound of Emptiness” allows its audience to indulge in a scene where stream and waterfall flow into layers of cloud which appear so vast and void. The blankness found in the paintings symbolizes both fog and cloud in a scene, thus revealing both void and real. The cloud and mist over the mountain is an actual situation of mutually referent to represent the aesthetic sense of blankness and emptiness. All together, the paintings create an infinite imagination to the spectators, allowing them to feel virtually free and feel like travelling through space and time, and hence forget all changes across time, space and human beings.

「一聲天地空」，杜氏的新作運用以物觀物的態度來表達畫意，不動聲息，任由景物自由呈現。作品以單色為主，畫中的白，是雲是霧是水，既是虛，也是實；呈現了空的美學意識。讓觀者體驗空的逍遙自在境界。

「一聲天地空」的靈感來自一聲清泉、溪水、瀑布下瀉往遼闊空茫的飄渺白雲中，此系列作品以無為有，以有限表現無限。觀眾將體驗到以個人方式帶來的無盡遐想和沉思，從空間的深邃中忘卻了時、空、人的流轉。



一聲天地空 #1 Sound of Emptiness #1, Acrylic on canvas, 30.5 x 122cm, 2012



一聲天地空 #2 Sound of Emptiness #2, Acrylic on canvas, 30.5 x 122cm, 2012



一聲天地空 #3 Sound of Emptiness #3, Acrylic on canvas, 61 x 122cm, 2012



一聲天地空 #4 Sound of Emptiness #4, Acrylic on canvas, 61 x 122cm, 2012



一聲天地空 #5 Sound of Emptiness #5, Acrylic on canvas, 61 x 122cm, 2012



一聲天地空 #6 Sound of Emptiness #6, Acrylic on canvas, 61 x 122cm, 2012



一聲天地空 #7 Sound of Emptiness #7, Acrylic on canvas, 122 x 122cm, 2012



一聲天地空 #8 Sound of Emptiness #8, Acrylic on canvas, 122 x 122cm, 2012



一聲天地空 #9 Sound of Emptiness #9, Acrylic on canvas, 122 x 122cm, 2012



一聲天地空 #10 Sound of Emptiness #10, Acrylic on canvas, 122 x 122cm, 2012

Jwye To

Now works and lives in Hong Kong

- 1956 Born in Hong Kong
- 1979 Graduated from Grantham College of Education, Hong Kong
- 1984 Co-founder of Melting Pot Art Association
- 1988 Publisher and editor of Melting Pot Art Journal bi-monthly, promoted art critic in Hong Kong
- 1989 Received B.F.A degree from Hong Kong Buddhist College, Hong Kong
- 1989 Co-founder of Art Action, promoted Chinese contemporary art in China and overseas
- 1995 Organizer of the International Conference on Chinese Contemporary Art

Solo Exhibitions

- 2012 YY9 Gallery, Hong Kong
- 2012 East & West Art, Australia
- 2011 YY9 Gallery, Hong Kong
- 2010 Sunbow Art Gallery, Shanghai
- 2008 Melbourne Art Fair, Australia
- 2006 East & West Art, Australia
- 1998 Quadrivium, Australia
- 1996 East & West Art, Australia
- 1995 Fringe Club, Hong Kong
- 1994 Simon Fraser University, Canada
- 1982 Hong Kong Arts Center, Hong Kong
- 1976 Art Promoter Gallery, Hong Kong

Selected Group Exhibitions

- 2010 The Era of Ink Painting: 2010 Shanghai New Ink Art Exhibition -Zhu Qizhan Art Museum, Shanghai, China
- 2010 Ink Art Exhibition, Tsuen Wan Town Hall, Hong Kong
- 2009 Poetic Scene, YY9 Gallery, Hong Kong
- 2009 NEW LAY-OUT—09 Contemporary Art Selection, Shanghai , China
- 2007 ARTSingapore 2007, Singapore
- 2006 ARTSingapore 2006, Singapore
- 2000 e-art.com Grand Opening Show, e-art.com, Hong Kong
- 1998 Criminal@Hong Kong: 1842-1997, Museum of Site, Hong Kong
- 1997 Museum 97: History Community Individual, Hong Kong Arts Center
- 1996 New Horizon in Art – Hong Kong Visual Arts Center
- 1995 Hong Kong – Sydney, Fringe Club, Hong Kong
- 1994 Hong Kong Installation Art Festival, Gallery 7, Hong Kong
- 1993 The 1st East Asian Art Exhibition, Shanghai Art Museum, China
- 1992 Chinese Contemporary Art Worldwide Touring Exhibition, The University of Sydney, Australia
- 1991 Chinese Contemporary Art Worldwide Touring Exhibition, The University of British Columbia, Canada
- 1991 Chinese Contemporary Art Worldwide Touring Exhibition, Fung Ping Shang Museum, Hong Kong
- 1990 Chinese Contemporary Art Worldwide Touring Exhibition, Macau Urban Council Gallery, Macau

Selected and Private Collections

- Shanghai Art Museum, China
- Alliance Franciase, Hong Kong
- Hewlett Packard Co., Hong Kong
- Galeria De Leal Senado, Lead Senado de Macau, Macau
- The University of Sydney, Australia
- Asian Center, Institute of Research, The University of British Columbia, Canada
- Chinese Cultural Center, Vancouver, Canada

杜之外

現工作及生活於香港

- 1956 生於香港
- 1979 畢業於香港葛量洪教育學院
- 1984 與友創立熔爐
- 1988 出版熔爐通訊雙月刊，並擔任該刊編輯，在香港推展藝術評論
- 1989 畢業於香港能仁書院藝術系，獲藝術學士銜
- 1989 與友創立藝術行動，在海內外推展中國當代藝術
- 1995 策劃中國當代藝術國際學術會議

個展

- 2012 YY9畫廊，香港
- 2012 東西畫廊，上海
- 2011 YY9畫廊，香港
- 2010 太陽虹畫廊，上海
- 2008 墨爾本藝術博覽，澳洲
- 2006 東西畫廊，澳洲
- 1998 藝匯，澳洲
- 1996 東西畫廊，澳洲
- 1995 藝穗會，香港
- 1994 西門菲莎大學，加拿大
- 1982 香港藝術中心，香港
- 1976 傳達畫廊，香港

聯展

- 2010 水墨時代—《2010上海新水墨大展》，上海朱屺瞻藝術館
- 2010 水墨耀荃城，荃灣大會堂，香港
- 2010 遊詩源，YY9畫廊，香港
- 2009 新格局—09當代藝術的選擇，上海
- 2007 ARTSingapore, 星加坡
- 2006 ARTSingapore, 星加坡
- 2000 e藝術空間開幕展，香港
- 1998 罪證實香港：一八四二—一九九七，香港環境藝術博物館
- 1997 九七博物館—歷史·社群·個人，香港藝術中心
- 1996 藝術新領域—裝置，香港視覺藝術中心
- 1995 香港—悉尼，香港藝穗會
- 1994 香港裝置藝術節，Gallery 7, 香港
- 1993 第一屆東亞藝術展，上海美術館
- 1992 中國當代藝術世界巡迴展，澳洲悉尼大學
- 1991 中國當代藝術世界巡迴展，加拿大卑詩大學亞洲中心
- 1990 中國當代藝術世界巡迴展，澳門市政廳畫廊

作品收藏

- 上海美術館
- 香港法國文化協會
- 香港惠普公司
- 澳門市政廳
- 澳洲悉尼大學
- 加拿大卑詩大學亞洲中心
- 加拿大溫哥華中華文化中心

一聲入耳裡
萬事心中空

When we hear the sound
everything is empty in our mind

yy gallery
a member of 2B SQUARE

G/F 83-85 Sing Woo Road Happy Valley Hong Kong
T (852) 2574 3370 yy9@2bsquare.com www.2bsquare.com

